ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1243-е ЗАСЕДАНИЕ
20 СЕНТЯБРЯ 1965 ГОДА

ДВАДЦАТЫЙ ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1243)	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:	
a) письмо премьер-министра правительства Мальдивских островов от 26 августа 1965 года на имя Генерального Секретаря (S/6645);	
b) телеграмма министра иностранных дел Сингапура от 2 сентября 1965 года на имя Генерального Секретаря (S/6648) . . .	1

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ДВЕСТИ СОРОК ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 20 сентября 1965 года, 15 час. 30 мин. *Нью-Йорк*

Председатель: **г-н Чарльз У. ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки)**

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Иордании, Китая, Малайзии, Нидерландов, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1243)

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:
   a) письмо премьер-министра правительства Мальдивских островов от 26 августа 1965 года на имя Генерального Секретаря (S/6645);
   b) телеграмма министра иностранных дел Сингапура от 2 сентября 1965 года на имя Генерального Секретаря (S/6648).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций:

a) **письмо премьер-министра правительства Мальдивских островов от 26 августа 1965 года на имя Генерального Секретаря (S/6645);**

b) **телеграмма министра иностранных дел Сингапура от 2 сентября 1965 года на имя Генерального Секретаря (S/6648)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски):* Совет Безопасности только что включил в свою повестку дня два заявления о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Заявление правительства Мальдивских островов было изложено в письме от 26 августа 1965 года (S/6645); заявление Сингапура было подано 2 сентября 1965 года (S/6648).

2. Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на два представленных проекта резолюций. Авторами первого проекта, относящегося к заявлению Мальдивских островов (S/6695), являются Иордания, Малайзия и Соединенное Королевство; авторами второго проекта, относящегося к заявлению Сингапура (S/6696), являются Берег Слоновой Кости, Иордания, Малайзия и Соединенное Королевство.

3. Я полагаю, что Совет будет следовать принятому ранее порядку, который заключается в том, что члены Совета, если они того желают, могут в своих выступлениях касаться обоих поданных заявлений, но при этом, разумеется, каждый из двух проектов резолюций будет поставлен на раздельное голосование. Если возражений не имеется, мы будем следовать этой процедуре.

Предложение принимается.

4. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски):* Соединенное Королевство поддерживает отношения с населением Мальдивских островов начиная с XVII столетия, и я очень рад возможности поддержать сегодня заявление нового государства Мальдивские острова о приеме его в члены Организации Объединенных Наций.

5. Население островов составляет примерно 100 000 человек, и в прошлом эти разбросанные на далеком друг от друга расстоянии острова обычно находились в стороне от основного потока международных событий. Однако, хотя население Мальдивских островов сравнительно малочисленно, а занимаемая им общая площадь сравнительно невелика, доводы в пользу этого заявления самые веские.

6. Народ Мальдивских островов — это свободолюбивый народ, имеющий демократическую форму правления. С начала XII столетия, когда население было обращено в ислам, на Мальдивских островах существует выборный султанат. Писаная история островов начинается с 1141 года. Парламент — меджлис — основан на свободном представительстве населения всех островов.

7. Соединенное Королевство и Мальдивские острова в течение длительного времени поддерживали тесные отношения; завершающим этапом в развитии этих отношений явилось соглашение, заключенное между двумя правительствами 26 июля в Коломбо, по которому правительство Соединенного Королевства подтвердило признание государства Мальдивские острова в качестве «суверенного и полностью независимого, состоящего из большого числа островов государства, которое обладает всеми правами поддерживать политические и иные отношения со всеми странами и международными организациями».

8. Мальдивские острова поддерживают дружественные отношения с другими государствами, в частности со своим ближайшим соседом и основным торговым партнером, Цейлоном; будучи мусульманами, жители Мальдивских островов поддерживают также связи с арабскими странами.

9. По получении полной независимости выборные руководители этого нового государства в качестве одного из своих первых актов подали заявление о приеме Мальдивских островов в члены Организации Объединенных Наций. К этому они стремились, и обращение с просьбой о приеме сопровождалось декларацией о признании принципов Устава.

10. Свободное правительство, полная независимость, дружественные отношения со всеми странами и признание целей и принципов Организации Объединенных Наций — таковы основания для подачи рассматриваемого нами заявления о приеме Мальдивских островов в члены Организации Объединенных Наций, заявления, которое я, от имени правительства Соединенного Королевства, имею честь рекомендовать вам для одобрения.

11. Г-н РАМАНИ (Малайзия) *(говорит по-английски):* От имени делегаций Берега Слоновой Кости, Иордании, Малайзии и Соединенного Королевства я имею честь внести проект резолюции, рекомендующий Генеральной Ассамблее принять Сингапур в члены Организации Объединенных Наций.

12. Сингапур имеет очень древнюю писаную историю; первые сведения о нем относятся к началу XIII столетия. Однако современный Сингапур был основан в последние годы второго десятилетия XIX века. Из фактории с населением менее 10 000 человек он в начале XX столетия разросся до крупного города, численность населения которого более чем в сто раз превышает первоначальную. Его стратегическое географическое положение между Тихим и Индийским океанами способствовало тому, что Сингапур стал воротами Дальнего Востока, а с изобретением парохода перед ним открылись неисчерпаемые возможности для прогресса и процветания. Можно с достаточным основанием утверждать, что Сингапур всегда оправдывал возлагавшиеся на него надежды. Позднее, в сороковых годах текущего столетия, по тем же самым причинам — процветание и статус крупнейшего свободного порта в юго-восточной Азии — Сингапур стал центром конфликтов и был вырван из-под британского управления на три с половиной года с февраля 1942 года по сентябрь 1945 года; годы военной оккупации неминуемо привели к застою, в результате чего его быстрый рост замедлился или почти полностью прекратился. Это означало конец британской колонии Стрейтс Сетлментс, включавшей в себя Сингапур, Пенанг и другие территории в этом районе.

13. В начале 1946 года, семь месяцев спустя после окончания второй мировой войны, Сингапур стал отдельной колонией под своим названием. С 1948 года его законодательный орган состоит из выборных членов. Начался быстрый процесс прогрессивного развития Сингапура, как бы в компенсацию той стагнации, которая наблюдалась в годы войны. Политический прогресс сопровождался коммерческим процветанием; новая конституция 1955 года дала законодательному собранию избираемое большинство, что в этой части мира произошло впервые. Вскоре, в 1957 году, в Лондоне состоялась конституционная конференция, признавшая принцип, согласно которому Сингапур становился государством с полным внутренним самоуправлением, с выборным законодательным собранием, с парламентской системой правления и правительством, ответственным перед законодательным собранием. Правительство Соединенного Королевства контролировало лишь внешнюю политику и оборону Сингапура.

14. В августе 1958 года британским парламентом был принят Закон о государстве Сингапур, а в ноябре 1958 года была введена в действие новая конституция. Первые всеобщие выборы привели к власти Народную партию действия, которая сформировала правительство во главе с г-ном Ли Куан-е в качестве премьер-министра. Эта партия и это руководство, получив поддержку на следующих всеобщих выборах, с тех пор продолжают находиться у власти.

15. В результате дискуссий по конституционным вопросам, имевших место до установленной даты получения полной независимости, Сингапур при поддержке своего законодательного собрания принял решение, подтвержденное специальным референдумом, о том, что одновременно с достижением статуса независимого государства он вступит в федерацию Малайзия, которую предполагалось создать и которая должна была объединить независимое государство Малайскую Федерацию, Сабах, Саравак и Сингапур.

16. 16 сентября 1963 года эта расширенная Федерация, в состав которой вошел Сингапур, появилась на политической карте мира, и прежняя Малайская Федерация заняла свое место в Организации Объединенных Наций под новым названием Малайзия.

17. 9 августа 1965 года по соглашению между федеральным правительством и правительством государства Сингапур последнее отделилось от Малайзии и стало полностью независимым государством со всеми внешними и внутренними атрибутами суверенитета.

18. Государство Сингапур расположено на юго-восточной оконечности азиатского континента, на самом юге полуострова Малакка; в его состав входят остров того же названия и прилегающие к нему небольшие острова. Остров Малакка в самой широкой своей части простирается на 26 миль с востока на запад, его наибольшая длина с севера на юг составляет 14 миль, а площадь равна 224,5 квадратной мили. Сам город — коммерческий, культурный и административный центр — занимает территорию размером свыше 37 квадратных миль вдоль южной оконечности острова. Его население составляет примерно 1 820 000 человек, и рождаемость в нем является одной из самых высоких в мире.

19. Своим богатством и процветанием Сингапур обязан в значительной мере своему центральному положению в юго-восточной Азии, благодаря чему он связывает Запад и Восток на международных морских и воздушных путях. Это обстоятельство и наличие глубоководной бухты сделали Сингапур крупнейшим портом в юго-восточной Азии и одним из крупнейших коммерческих центров мира. Свободный порт Сингапур является пятым по величине портом в мире, а в Британском содружестве уступает в этом отношении лишь Лондону; при этом он превосходно технически оснащен. В 1962 году — последнем году, за который имеются статистические данные — в порт Сингапур вошло и из него вышло всего около 40 000 судов общим чистым тоннажем примерно 84 миллиона тонн. Более половины этих судов являлись судами, обслуживающими мировую торговлю. Общий объем грузов, прошедших в течение указанного года через порт Сингапур, превысил 21 миллион тонн.

20. Сингапурский аэропорт является одним из крупнейших и самых оживленных в юго-восточной Азии. В одном лишь 1962 году через него прошло примерно 42 000 самолетов, которые имели на борту около 400 000 пассажиров и почти 6 миллионов килограммов груза.

21. В 1963 году общая стоимость внешней торговли Сингапура составила 7753 миллиона долларов. В городе насчитывается свыше 95 тысяч частных автомобилей и 1500 автобусов в системе общественного транспорта; эти данные дают возможность составить представление об уровне жизни и процветании Сингапура. О том же говорит наличие более 93 000 радиоприемников и свыше 40 000 телевизоров.

22. К третьему году четырехлетнего плана 1961—1964 годов, принятого полностью выборным правительством нового государства, национальный доход возрос до 2416 миллионов долларов, что представляет собой увеличение на 26 процентов по сравнению с 1959 годом; а доход на душу населения возрос до 1407 долларов, что составляет увеличение почти на 15 процентов по сравнению с 1959 годом, поскольку население за тот же период выросло на 160 000 человек.

23. Осуществляется программа индустриализации, которая к 1970 году должна обеспечить 100 000 рабочих мест в промышленности, в результате чего косвенным образом создастся возможность для обеспечения еще 200 000 рабочих мест. Произведенные в этих целях капитальные вложения в государственном секторе с 1961 по 1963 год составили 516 миллионов долларов.

24. В области социального обеспечения крупнейшей статьей ежегодного бюджета, составляющей третью часть всех затрат, являются расходы на образование. В государстве уже существует бесплатное начальное образование, а к концу второго пятилетнего плана, в 1968 году, предполагается ввести также бесплатное среднее образование. Кроме различных технических и профессиональных учебных заведений в Сингапуре имеются два университета, в одном из которых обучение ведется на английском языке, а в другом — на китайском языке.

25. Второй крупнейшей статьей бюджета являются государственные расходы на здравоохранение. Борьбу с болезнями ведут многочисленные государственные клиники и одиннадцать государственных больниц, в которых имеется около 7000 коек. Существует также медицинское обслуживание в школах и широко поставленное персональное медицинское обслуживание матери и ребенка.

26. Третьей крупнейшей статьей бюджета является субсидируемое государством жилищное строительство. К концу 1964 года было построено 52 000 жилищ; о темпах жилищного строительства можно судить по данным, согласно которым каждые 45 минут строится одна квартира. Жилищное строительство ведется в тех местах, где раньше были трущобы, и осуществляется по принципу комплексного строительства: с собственными школами, рынками, клиниками, общественными центрами и т. п.

27. Этими и иными путями государство Сингапур за короткий шестилетний период со времени получения им полного самоуправления продвинулось вперед по пути к достижению социальной справедливости и социального прогресса. Осмелюсь сказать, что в мире нет другой такой самоуправляющейся территории, которая достигла столь многого за столь короткий срок.

28. И еще один важный вопрос, который я оставил на конец. У всякого человека, особенно в международных кругах, когда он говорит или думает о Сингапуре, возникает представление о британской базе в Сингапуре. Наличие британской базы в Сингапуре создает различные представления о самом Сингапуре. Поэтому я должен привести некоторые факты для того, чтобы

устранить некоторые ошибочные представления, касающиеся существа дела и избегать возможных недоразумений в будущем.

29. В 1957 году Малайская Федерация, а позднее Малайзия, составной частью которой являлся Сингапур, заключила договор об обороне — я подчеркиваю слово «оборона» — и должна была прибегнуть к британской военной помощи для обеспечения своей целостности и независимости. Учитывая характер современной войны, база в Сингапуре явилась необходимым ядром, обеспечивающим предоставление в случае необходимости помощи в целях обороны. Этот договор был заключен *на свободных началах*. И что еще более важно, о чем редко вспоминают, это следующее: Великобритания не имеет суверенитета над теми районами в Сингапуре, которые она занимает в целях оказания необходимой военной помощи.

30. В момент отделения, правительства Малайзии и Сингапура договорились, что впредь до заключения Малайзией и Сингапуром сепаратных договоров об обороне с Соединенным Королевством, Сингапур будет считать себя связанным существующим договором об обороне с Великобританией.

31. В этом году между новыми государствами и Соединенным Королевством будут заключены новые сепаратные параллельные соглашения. Что касается Сингапура, то я могу лишь процитировать слова премьер-министра Сингапура, сказанные им совсем недавно, 31 августа 1965 года. Г-н Ли Куан-е заявил, что базы служат чисто оборонительным целям, и добавил:

> «Для защиты чего? Для защиты интересов народа, который мы рассматриваем как единый народ, состоящий из 2 миллионов сингапурцев и 9 миллионов малайзийцев, а также дружественных нам народов Австралии и Новой Зеландии, которые тесно связаны с нами географической близостью и историческим опытом и имеют ту же административную структуру, ту же юридическую систему и те же идеалы».

32. Премьер-министр далее сказал, что, если бы эти базы стали использоваться для агрессии, их действия можно было бы парализовать. «Наш народ,— сказал он,— политически бдителен и сознателен». И добавил: «После проведения новых переговоров по этому вопросу мир будет знать — и я хочу, чтобы мои афро-азиатские друзья знали об этом,— что я не допущу использования этих баз в качестве трамплина для агрессии, хотя бы даже для агрессии против Индонезии».

33. Напомнив, что существуют экономические причины для сохранения баз, премьер-министр сказал:

> «Мне нужны базы прежде всего для того, чтобы защищать свой народ, ибо у нас самих для этого средств нет... У нас есть всего два батальона, 5000 полицейских и два или три подразделения вооруженных резервистов.
>
> *Нам нужно думать, во-первых, о том, как выжить физически.* Во-вторых, о том, что при обеспечении физической возможности сохранения нашей государственной индивидуальности и *автономии мы должны располагать соответствующими экономическими факторами*».

34. Такова реальная перспектива, в которой надлежит рассматривать этот спорный вопрос о базах, и я надеюсь, что все критики — как критики заинтересованные, так и прочие — будут иметь в виду этот аспект вопроса и не будут забывать, что эти соглашения вплоть до настоящего момента имели и имеют чисто оборонительный характер, в подтверждение чего я привел слова самого премьер-министра Сингапура.

35. Поэтому я призываю Совет единогласно утвердить представленный проект резолюции.

36. Г-н САДИ (Иордания) *(говорит по-английски)*: Делегация Иордании считает для себя большой честью выступать вместе с делегациями Малайзии и Соединенного Королевства в качестве соавтора проекта резолюции, рекомендующего Генеральной Ассамблее принять в члены Организации Объединенных Наций Мальдивские острова, а также выступать вместе с делегациями Берега Слоновой Кости, Малайзии и Соединенного Королевства в качестве соавтора другого проекта резолюции, рекомендующего Генеральной Ассамблее принять в члены Организации Объединенных Наций Сингапур.

37. Делегация Иордании рада возможности содействовать, хотя бы и в чисто техническом плане, осуществлению принципа универсальности нашей международной Организации. Увеличение числа членов Организации Объединенных Наций всегда является признаком ее укрепления и роста.

38. Хотя Мальдивские острова являются сравнительно небольшой и малонаселенной страной, чрезвычайно важно, что обретенная ею государственность будет освящена приемом ее в члены Организации Объединенных Наций. Народ моей страны *близок народу Мальдивских островов*, не только по религии, но и по культуре и языку. Поэтому делегации Иордании особенно приятно участвовать сегодня в представлении данного проекта резолюции, позволяющего нашим братьям вступить в Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы их голос также мог быть услышан.

39. Большой честью для делегации Иордании является также и то, что она сегодня выступает соавтором проекта резолюции с рекомендацией Генеральной Ассамблее принять еще одну братскую страну Азии, Сингапур, в Организацию Объединенных Наций. Будучи азиатской страной, Иордания приветствует возможность рекомендовать еще одну азиатскую страну принять в члены Организации Объединенных Наций.

40. Мы уверены, что Генеральная Ассамблея единогласно проголосует за принятие этих двух стран. От имени правительства Иордании я поздравляю эти два новые государства с предстоящим приобретением ими нового статуса членов нашей Организации, и я надеюсь, что их участие в работе Организации Объединенных Наций будет плодотворным и успешным.

41. Г-н АКА (Берег Слоновой Кости) *(говорит по-французски)*: К числу преимуществ и положительных факторов, связанных с членством в Совете Безопасности, относится не только возможность участвовать в дискуссиях до самого утра в периоды напряженности, но и радость принятия в международное сообщество новых государств. Берег Слоновой Кости, который стал членом Совета Безопасности в один из тех редких моментов, когда большое число стран стали суверенными и независимыми, уже выступал в качестве инициатора предложения о приеме ряда государств в Организацию Объединенных Наций. Он всегда делал это с энтузиазмом и чувством ответственности. И он бесконечно рад сделать это вновь теперь, когда речь идет о Сингапуре и Мальдивских островах, чьи заявления Совет Безопасности должен рассмотреть сегодня.

42. Я уверен, что чем меньше государство, тем больше оно нуждается в Организации Объединенных Наций. Следовательно, Сингапур и Мальдивские острова, став членами Организации Объединенных Наций, будут обязательно сотрудничать с Организацией во имя торжества идеалов мира и сосуществования, которые мы здесь, в Организации Объединенных Наций, утверждаем и защищаем.

43. Премьер-министр Сингапура г-н Ли Куан-е сразу же по получении Сингапуром независимости провозгласил нейтралитет своей страны. Это служит верным показателем его намерения повести Сингапур по пути дружбы и сотрудничества со всеми государствами.

44. Мы верим, что Сингапур и Мальдивские острова внесут большой вклад в дело укрепления Организацией Объединенных Наций международной солидарности и сотрудничества. Поэтому мы надеемся, что Совет Безопасности единодушно рекомендует Генеральной Ассамблее принять Сингапур и Мальдивские острова в Организацию Объединенных Наций.

45. Лорд КАРАДОН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: Я считаю для себя честью выступать вслед за представителями Малайзии, Иордании и Берега Слоновой Кости и вместе с ними поддержать заявление о приеме Сингапура в Организацию Объединенных Наций. Я полностью присоединяюсь к ранее высказанным теплым приветствиям в адрес Сингапура по случаю его вступления в Организацию Объединенных Наций.

46. Правительство Соединенного Королевства, как и многие другие, разделяет чувство сожаления, которое было публично выражено правительствами Малайзии и Сингапура, в связи с их решением об отделении Сингапура. Но в то же время мы признаем, что свободно избранные правительства Сингапура и Малайзии являются единственными судьями в отношении того, что нужно их странам для их лучшего будущего. Предпринятый ими шаг, безусловно, относится к их собственной исключительной компетенции. Мы уважаем принятое ими решение и желаем им счастья, мира и процветания в условиях тесного и дружественного сотрудничества. Соединенное Королевство в течение длительного периода времени имеет дружественные связи с Сингапуром, и мы были рады, когда в сентябре 1963 года Сингапур достиг независимости как член Федерации Малайзии. В это время британское правительство перестало осуществлять суверенную власть в Сингапуре, равно как и в других составляющих Федерацию Малайзия территориях, и Сингапур стал еще одним государством в длинном списке территорий, ранее находившихся под британским управлением, которые приобрели полную независимость.

47. Принятое теперь решение, равно как и решение, принятое в 1963 году, было свободно принято теми, кто лучше всего может судить об интересах своих народов, и в будущем мы можем полностью доверять государственной мудрости, уже проявленной этими лидерами при принятии столь важных и столь трудных решений. Постоянно действуя в духе сдержанности и взаимного уважения, они дают нам основания для уверенности в будущем и гарантию того, что эти два государства будут работать в тесном сотрудничестве и в условиях взаимной гармонии.

48. Сингапур — небольшая страна, но эта страна богата талантами, полна энергии, располагает большим опытом в политической и экономической областях. Эта страна, которая уже сыграла большую и важную роль на Востоке. Нет сомнений, что она будет и в дальнейшем играть важную роль как центр и символ свободы.

49. Г-н СЮЙ (Китай) *(говорит по-английски)*: Совет Безопасности сегодня рассматривает заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций двух новых независимых стран Азии. Как азиатская страна Китай приветствует заявления, поданные Мальдивскими островами и Сингапуром.

50. Хотя они сравнительно невелики по территории и численности населения, эти два государства, по мнению моего правительства, полностью отвечают требованиям, предъявляемым к членам Организации Объединенных Наций. Устав Организации Объединенных Наций не проводит различия между странами большими и малыми. Основной принцип Организации, зафиксированный в Уставе,— это принцип суверенного равенства всех ее членов.

51. Единственные условия, регулирующие прием новых членов, изложены в статье 4 Устава. Эта

статья предусматривает прием в Организацию Объединенных Наций лишь миролюбивых государств, которые принимают на себя содержащиеся в Уставе обязательства, могут и желают их выполнять. Надо сказать, что те же самые условия предъявляются к тем государствам, которые уже являются членами Организации Объединенных Наций, если они желают оставаться таковыми. По мнению моего правительства, как Мальдивские острова, так и Сингапур отвечают этим требованиям.

52. По своим размерам Мальдивские острова, возможно, являются самой маленькой из всех стран. Однако это обстоятельство никоим образом не ослабило волю мужественного народа Мальдивских островов к обретению независимости и свободы. Он с гордостью может сказать, что с самого начала своей истории он успешно сопротивлялся многочисленным попыткам внешних сил установить над ним контроль. По собственной воле он обратился к одной из соседних стран с просьбой о защите, и по собственной же воле он теперь достиг полной независимости. Мое правительство уже высказало по этому случаю свои самые теплые поздравления и наилучшие пожелания правительству и народу Мальдивских островов.

53. Хотя из-за небольших размеров территории страны ее ресурсы являются ограниченными, народ Мальдивских островов известен своим трудолюбием. Мы надеемся и верим, что ему будет сопутствовать успех в деле национального строительства и развития. Удовлетворение вызывает тот факт, что Соединенное Королевство, с которым Мальдивские острова поддерживают тесные связи, предложило им свою помощь в этом отношении. Принимая Мальдивские острова в число своих членов, Организация Объединенных Наций также должна быть готова оказывать помощь народу Мальдивских островов и сотрудничать с ним, если он того пожелает.

54. Перехожу теперь к государству Сингапур. Едва ли нужно говорить, что Сингапур всегда был близок сердцу китайского народа. Многочисленные узы тесно связывают два наших народа. Народ Сингапура, культура и традиции которого обогатились благодаря контактам с малайцами и англичанами, все еще в значительной степени связан с китайским народом наследием предков, теми же самыми социальными и семейными обычаями, и жители этой страны, я уверен, все еще говорят на том же языке, что и китайцы.

55. Китайский народ всегда будет помнить о том вкладе, который народ Сингапура внес в той или иной форме в революционное движение, руководимое Сунь Ят-сеном, благодаря которому 54 года назад была основана Китайская Республика. С тех пор между этими двумя народами всегда существовало тесное и плодотворное сотрудничество.

56. Нельзя отрицать, что независимость Сингапура явилась неожиданностью для нас и многих других людей. Тем не менее, поскольку она является результатом соглашения между народами Сингапура и Федерации Малайзия, в состав которой ранее входил Сингапур, китайский народ приветствует Сингапур по случаю получения им независимости.

57. Рождение этого нового государства произошло в такой момент, когда вся Азия охвачена смятением. Все еще не обузданы хищнические силы, выступающие под такими лозунгами как «освободительная война» и «сокрушить Малайзию». Однако мы верим, что руководители и народ Сингапура проявят достаточно мудрости и дальновидности, чтобы противостоять этим бурям и привести свой новый государственный корабль в безопасную гавань.

58. Поэтому моя делегация от имени китайского правительства и китайского народа имеет честь приветствовать Мальдивские острова и Сингапур в Организации Объединенных Наций. Мы желаем успеха этим новым независимым государствам и членам Организации Объединенных Наций. Соответственно, моя делегация будет голосовать за проекты резолюций с рекомендацией Генеральной Ассамблее принять эти государства в члены Организации Объединенных Наций.

59. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности рассматривает сегодня заявление премьер-министра Мальдивских островов г-на Ибрагима Насира с просьбой о приеме Мальдивских островов в члены Организации Объединенных Наций и заявление министра иностранных дел Сингапура г-на С. Раджаратнама с просьбой о приеме Сингапура в члены Организации Объединенных Наций.

60. В своем заявлении, которое было распространено среди членов Совета Безопасности, правительство Мальдивских островов указывает, что оно принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, и обязуется выполнять их.

61. Приветствуя рождение нового независимого государства, советская делегация выражает свое удовлетворение по поводу того, что 26 июля 1965 года была перевернута еще одна мрачная страница колониальной истории. В этот день мужественный народ Мальдивских островов возвратил своей стране свободу и политическую независимость от иностранного колониального господства.

62. Знаменательно, что ветры освобождения от колониального рабства начали освежающе веять и над малыми колониальными территориями с немногочисленным населением. В этом торжество и мудрость исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, положения которой в равной степени применимы ко всем колониальным территориям, как большим, так и малым, независимо от того, в какой части мира они находятся.

63. Мы знаем, что народ Мальдивских островов добился свободы отнюдь не легко. Как и в других случаях, пути к ее достижению преградил колониализм. Сначала это были португальские колонизаторы, захватившие Мальдивские острова в XVI веке. Затем на островах появились английские «покровители», которые в течение многих десятилетий распоряжались судьбой Мальдивских островов.

64. Иноземцы и их местные приспешники в своекорыстных целях держали население Мальдивских островов в темноте и невежестве. Однако идеи национального освобождения продолжали формироваться в сознании народа. Радостные вести о победах над колонизаторами в других странах доходили до берегов Мальдивских островов через просторы Индийского океана и пробуждали у патриотов мысли о свободе.

65. Однако ясно, что достигнутая Мальдивскими островами политическая независимость сама по себе не решает всех проблем и не ликвидирует всех пагубных последствий колониального господства. Перед народом Мальдивских островов, равно как и перед всеми другими народами, недавно завоевавшими независимость, стоят сложные задачи по ликвидации последствий колониализма.

66. Политическая независимость создает условия для того, чтобы сам народ решал вопрос о дальнейших путях развития своей страны.

67. В день провозглашения независимости Мальдивских островов Советский Союз приветствовал это новое государство. В телеграмме Председателя Совета Министров СССР А. Н. Косыгина на имя премьер-министра Мальдивских островов г-на Ибрагима Насира говорилось, в частности:

> «От имени народа и правительства Союза Советских Социалистических Республик поздравляю народ и правительство Мальдивских островов и Вас лично со знаменательным событием в истории мальдивского народа — достижением политической независимости. Мы желаем Мальдивскому государству успехов в деле укрепления его независимости».

68. Поздравляя, в свою очередь, правительство и народ Мальдивских островов с достижением независимости, советская делегация поддерживает заявление Мальдивских островов о приеме в Организацию Объединенных Наций и будет голосовать за то, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Мальдивские острова в члены Организации Объединенных Наций.

69. Совет Безопасности рассматривает сегодня также заявление Сингапура о приеме Сингапура в члены Организации Объединенных Наций. В своем заявлении от 2 сентября 1965 года, адресованном Генеральному Секретарю, правительство Сингапура указало, что государство Сингапур принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, и торжественно обязуется выполнять их. Поэтому Советский Союз поддерживает принятие Сингапура в члены Организации Объединенных Наций.

70. Г-н ДЕ БЕС (Нидерланды) *(говорит по-английски)*: Делегация Нидерландов рада заявить о том, что она поддерживает рекомендацию о приеме в Организацию Объединенных Наций Сингапура и Мальдивских островов.

71. Делегация Нидерландов особенно счастлива поддержать заявление о приеме Сингапура в нашу Организацию. С течением времени Сингапур, расположенный на перекрестке дорог восточного мира, стал одним из крупнейших центров международной торговли. Корабли со всего света посещают этот порт, увозя бесконечное множество товаров из этого делового и оживленного центра торговли и промышленности. Многие из этих судов несут красно-бело-голубой флаг Нидерландов. Со времени основания Сингапура между ним и Нидерландами существуют дружественные отношения и широкие торговые связи. И сейчас еще в Сингапуре существует крупная и процветающая голландская коммерческая община, члены которой добывают себе там средства к жизни и одновременно способствуют экономическому процветанию города. Эти исторические связи сохраняются и укрепляются, несмотря на превратности истории и несмотря на многочисленные изменения, преобразившие политическую карту Азии. Поэтому Нидерланды питают искренние надежды на то, что теперь, когда Сингапур приобрел новый статус независимого государства, наши отношения с ним будут по-прежнему дружественными, основанными на взаимопонимании. Делегация Нидерландов надеется на тесное и плодотворное сотрудничество с новым государством Сингапур в Организации Объединенных Наций.

72. Делегация Королевства Нидерландов будет рада голосовать за проект резолюции относительно принятия в Организацию Объединенных Наций Мальдивских островов. Мы желаем всего наилучшего народу Мальдивских островов на пути дальнейшего развития и прогресса.

73. Г-н СЕЙДУ (Франция) *(говорит по-французски)*: Французская делегация с удовлетворением встретила заявление, поданное правительством Сингапура, о приеме Сингапура в Организацию Объединенных Наций. Мы не сомневаемся, что эта страна, которая сочетает древние традиции цивилизации и культуры с трудолюбием и восприимчивостью к современным идеям, внесет ценный вклад в деятельность Организации Объединенных Наций.

74. Процесс достижения независимости и суверенитета той или иной нацией редко бывает легким, однако умеренность, проявленная Сингапуром при данных обстоятельствах, и его либерализм, связанный с его историей и географическим положением, убеждают нас в том, что новое государство будет содействовать делу мира в таком районе земного шара, положение в котором вызывает, к сожалению, растущее беспокойство.

Поэтому делегация Франции с большой готовностью будет голосовать за проект резолюции, представленный делегациями Берега Слоновой Кости, Иордании, Малайзии и Соединенного Королевства.

75. С просьбой о приеме в Организацию Объединенных Наций обратились также Мальдивские острова. Делегация Франции может лишь приветствовать просьбу этой страны. Ее вступление в Организацию Объединенных Наций даст возможность членам нашей Организации получить информацию, которой, быть может, не все мы располагаем в равной степени, относительно особых проблем, стоящих перед такого рода государством. Мы надеемся, что Мальдивские острова смогут играть ту полезную роль, которая оправдывает наше участие в работе Организации Объединенных Наций. Поэтому делегация Франции будет голосовать за проект резолюции, представленный Иорданией, Малайзией и Соединенным Королевством.

76. Одобряя этот второй проект резолюции, делегация Франции хотела бы вместе с тем заметить, что, учитывая ответственность, возлагаемую на нас согласно правилу 60 временных правил процедуры, Совет Безопасности не должен забывать о правиле 59. Это правило предусматривает процедуру изучения, которая дает дополнительные возможности для рассмотрения и оценки и которой отныне, как нам кажется, следовало бы придерживаться, если мы не хотим рисковать снижением эффективности Организации в будущем.

77. Г-н ВИДАЛЬ САГЛИО (Уругвай) *(говорит по-испански)*: Мое правительство приняло к сведению два находящихся на рассмотрении Совета заявления — одно заявление, направленное премьер-министром Мальдивских островов, г-ном Ибрагимом Насиром, и другое заявление, направленное министром иностранных дел Сингапура, г-ном С. Раджаратнамом, в которых они обращаются с просьбой о приеме их стран в Организацию Объединенных Наций.

78. Уругвай готов голосовать за два проекта резолюций, которые также находятся на рассмотрении Совета и которые позволят принять эти два новых независимых государства в нашу Организацию. Если бы мы имели неполное представление о роли Мальдивских островов в деле осуществления идеалов свободы, то яркие выступления предшествующих ораторов в достаточной мере убедили бы нас в необходимости поддержать два представленных проекта резолюций.

79. Г-н ОРТИС САНС (Боливия) *(говорит по-испански)*: Увеличение числа членов Организации Объединенных Наций, при условии, что речь идет о народах, готовых уважать наш Устав и служить идеалам мира во всем мире, означает усиление нашей Организации, а также улучшение и расширение перспектив сотрудничества между государствами.

80. Мальдивские острова и Сингапур могут рассчитывать на то, что Боливия горячо поддержит их заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций. Мы уверены, что эти государства будут уважать те обязательства, которые они берут на себя согласно Уставу, и осуществят свои чаяния и права в качестве новых государств, идущих по пути мира.

81. Г-н РАМАНИ (Малайзия) *(говорит по-английски)*: Я попросил предоставить мне слово вторично с тем, чтобы делегация и правительство Малайзии могли присоединиться к поздравлениям и добрым пожеланиям, адресованным новому государству Мальдивских островов. Я не сомневаюсь, что Мальдивские острова и Сингапур, став членами Организации Объединенных Наций, внесут свой вклад в дело осуществления и укрепления идеалов Устава и сыграют важную роль в работе Организации Объединенных Наций.

82. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Список ораторов исчерпан. Поэтому я хотел бы взять слово как представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ.

83. Соединенные Штаты Америки с удовлетворением поддерживают просьбу Сингапура о принятии его в Организацию Объединенных Наций. Мы сегодня приветствуем присутствующих в этом зале заместителя премьер-министра Сингапура г-на То Чин-чи, а также министра иностранных дел г-на С. Раджаратнама. Мы рады, что они могут быть здесь с нами по этому столь приятному случаю.

84. На нас давно производит большое впечатление динамичный и конструктивный подход правительства и народа Сингапура к проблемам социального, экономического и политического развития их островного государства. Мы убеждены, что нынешнее правительство Сингапура будет и впредь действовать в таком же духе при обсуждении в различных органах нашей Организации вопросов, представляющих интерес для всех народов.

85. Источником удовлетворения для нас и, я полагаю, данью престижу Организации Объединенных Наций является то, что одним из первых официальных актов Сингапура в качестве независимого государства было обращение к Организации Объединенных Наций с просьбой о приеме в число ее членов и подтверждение преданности принципам и целям, изложенным в Уставе Организации Объединенных Наций.

86. Правительство Соединенных Штатов приветствует эту декларацию и полностью поддерживает заявление о приеме Сингапура в Организацию Объединенных Наций.

87. Соединенные Штаты Америки поддержат также просьбу Мальдивских островов о принятии в Организацию Объединенных Наций. Мы удовлетворены благоприятным исходом переговоров между Мальдивскими островами и Соединенным Королевством о предоставлении независимости Мальдивским островам и рады приветствовать

Мальдивские острова по случаю их вступления в семью государств. И вот теперь это независимое государство готовится выступить на мировой арене, свидетельством чему является его заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций.

88. Мы убеждены, что правительство Мальдивских островов будет продолжать бороться за улучшение экономического и социального положения населения всей этой группы островов в той же атмосфере мира и свободы, которая издавна характеризует его управление внутренними делами. Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что вскоре же после достижения независимости правительство Мальдивских островов обратилось с просьбой принять Мальдивские острова в члены Организации Объединенных Наций и подтвердило свою преданность тем целям и принципам, на которых зиждется Организация Объединенных Наций.

89. Поддерживая заявление Мальдивских островов о приеме в члены Организации Объединенных Наций, мы вместе с тем не можем не сказать в этой связи об одной кардинальной проблеме, которая встанет в будущем перед Организацией Объединенных Наций. В настоящее время на земном шаре существует много мелких единиц, неуклонно продвигающихся на пути к достижению независимости в той или иной форме. Мы с сочувствием относимся к их устремлениям и приветствуем эту тенденцию. Однако Устав предусматривает, что государства, подающие заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций, должны не только желать, но и «могут» выполнять налагаемые Уставом обязательства. Авторы Устава не забывали о существовании очень маленьких государств, ресурсы которых не позволяют им внести какой-либо вклад в работу Организации Объединенных Наций, как бы они того ни желали. В настоящее время многие из мелких образующихся политических единиц, несмотря на их желание, вероятно, не располагают на данной стадии людскими и экономическими ресурсами, необходимыми для того, чтобы выполнить второе условие.

90. Поэтому мы призываем, чтобы члены Совета Безопасности и другие члены Организации Объединенных Наций в ближайшее время тщательно рассмотрели этот вопрос и попытались прийти к каким-то согласованным стандартам — каким-то менее высоким требованиям — которые должны предъявляться государствам, подающим заявление о приеме в Организацию Объединенных Наций. Первоначальные члены Совета Безопасности имели, вероятно, в виду этот комплекс проблем, когда они в правиле 59 временных правил процедуры предусмотрели создание Специального комитета Совета Безопасности для изучения заявлений о приеме в члены Организации Объединенных Наций и представления доклада о своих выводах Совету Безопасности. Быть может, Совет пожелает, как это предложил представитель Франции, воспользоваться этой процедурой как для рассмотрения общих проблем, так и для изучения в будущем заявлений о приеме в Организацию Объединенных Наций, в отношении которых могли бы возникнуть подобного рода соображения.

91. Мы никоим образом не предлагаем исключить новые мелкие государства из семьи народов. Наоборот, мы считаем, что мы должны выработать для них какие-то формы, которые позволят им тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и участвовать в ее разносторонней деятельности. Это еще один аспект данной проблемы, который, как мы полагаем, требует скорейшего и тщательного изучения.

92. Выступая теперь снова в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я предлагаю перейти к голосованию по представленным нам проектам резолюций. Как мы договорились в начале заседания, голосование по двум проектам резолюций будет проведено раздельно.

93. Сначала я ставлю на голосование проект резолюции, представленный Иорданией, Малайзией и Соединенным Королевством (S/6695) и содержащий рекомендацию Генеральной Ассамблее принять Мальдивские острова в члены Организации Объединенных Наций.

Голосование проводится поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно [1].

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: Теперь Совет переходит к голосованию по проекту резолюции, представленному Берегом Слоновой Кости, Иорданией, Малайзией и Соединенным Королевством (S/6696) и рекомендующему Генеральной Ассамблее принять Сингапур в члены Организации Объединенных Наций.

Голосование проводится поднятием рук.

Проект резолюции принимается единогласно [2].

95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*: В соответствии с правилом 60 временных правил процедуры Совета Безопасности, я буду немедленно просить Генерального Секретаря передать Генеральной Ассамблее тексты двух только что принятых резолюций, равно как и стенографический отчет о настоящем заседании.

96. Я поздравляю два государства, которые Совет только что рекомендовал принять в члены Организации Объединенных Наций, а также выражаю свою благодарность членам Совета за единодушное голосование по этим двум поданным заявлениям.

Заседание закрывается в 17 час. 05 мин.

---

[1] См. резолюцию 212 (1965).
[2] См. резолюцию 213 (1965).

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

Security Council Official Records,
20th Year, 1243rd Meeting

(Russian)

April 1969—200